

Eph

Chapter 1

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Παῦλος, ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, τοῖς
Paulus, rasul Kristus Yesus melalui kehendak Allah, kepada-
[G3972](#) [G0652](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1223](#) [G2307](#) [G2316](#) [G3588](#)
ἀγίοις τοῖς οὖσιν ἐν Ἐφέσῳ, καὶ πιστοῖς ἐν
orang-orang-kudus yang- ada di Efesus, dan orang-orang-percaya di-dalam
[G0040](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2181](#) [G2532](#) [G4103](#) [G1722](#)
Χριστῷ Ἰησοῦ.
Kristus Yesus.
[G5547](#) [G2424](#)

Dari Paulus, rasul Kristus Yesus oleh kehendak Allah, kepada orang-orang kudus di Efesus, orang-orang percaya dalam Kristus Yesus.

- 2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν καὶ Κυρίου
Anugerah kepadamu dan damai-sejahtera dari Allah Bapa kita dan Tuhan
[G5485](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2962](#)
Ἰησοῦ Χριστοῦ.
Yesus Kristus.
[G2424](#) [G5547](#)

Kasih karunia dan damai sejahtera dari Allah, Bapa kita dan dari Tuhan Yesus Kristus menyertai kamu.

- 3 Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ
Terpujilah - Allah dan Bapa dari-Tuhan kita, Yesus Kristus, yang-
[G2128](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3962](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#)
εὐλόγησας ἡμᾶς ἐν πάσῃ εὐλογίᾳ πνευματικῇ ἐν τοῖς
telah-memberkati kita dengan segala berkat rohani di -
[G2127](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2129](#) [G4152](#) [G1722](#) [G3588](#)
ἐπουρανίους ἐν Χριστῷ;
tempat-tempat-surgawi di-dalam Kristus;
[G2032](#) [G1722](#) [G5547](#)

Terpujilah Allah dan Bapa Tuhan kita Yesus Kristus yang dalam Kristus telah mengaruniakan kepada kita segala berkat rohani di dalam surga.

- 4 καθὼς ἐξελέξατο ἡμᾶς ἐν αὐτῷ πρὸ καταβολῆς κόσμου,
sebagaimana Dia-telah-memilih kita di-dalam Dia sebelum penciptaan dunia,
[G2531](#) [G1586](#) [G1473](#) [G1722](#) [G0846](#) [G4253](#) [G2602](#) [G2889](#)
εἶναι ἡμᾶς ἁγίους καὶ ἀμώμους κατενώπιον αὐτοῦ; ἐν ἀγάπῃ,
supaya-menjadi kita kudus dan tak-bercela di-hadapan Dia; di-dalam kasih,
[G1510](#) [G1473](#) [G0040](#) [G2532](#) [G0299](#) [G2714](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0026](#)

Sebab di dalam Dia Allah telah memilih kita sebelum dunia dijadikan, supaya kita kudus dan tak bercacat di hadapan-Nya.

5 προορίσας ἡμᾶς εἰς υἰοθεσίαν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς
 telah-menetapkan kita untuk pengangkatan-anak melalui Yesus Kristus, kepada
[G4309](#) [G1473](#) [G1519](#) [G5206](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#)
 αὐτόν, κατὰ τὴν εὐδοκίαν τοῦ θελήματος αὐτοῦ,
 diri-Nya, menurut - kerelaan dari-kehendak -Nya,
[G0846](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2107](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#)

Dalam kasih Ia telah menentukan kita dari semula oleh Yesus Kristus untuk menjadi anak-anak-Nya, sesuai dengan kerelaan kehendak-Nya,

6 εἰς ἔπαινον δόξης τῆς χάριτος αὐτοῦ, ἧς ἐχαρίτωσεν ἡμᾶς
 untuk pujian kemuliaan dari-anugerah -Nya, yang Dia-telah-karuniakan kepada-kita
[G1519](#) [G1868](#) [G1391](#) [G3588](#) [G5485](#) [G0846](#) [G3739](#) [G5487](#) [G1473](#)
 ἐν τῷ Ἰγαπημένῳ;
 di-dalam - Yang-Dikasihi;
[G1722](#) [G3588](#) [G0025](#)

supaya terpujilah kasih karunia-Nya yang mulia, yang dikaruniakan-Nya kepada kita di dalam Dia, yang dikasihi-Nya.

7 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν διὰ τοῦ αἵματος αὐτοῦ, τὴν
 di-dalam siapa kita-memiliki - penebusan melalui - darah -Nya, -
[G1722](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0629](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0129](#) [G0846](#) [G3588](#)
 ἄφεσιν τῶν παραπτωμάτων, κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς χάριτος
 pengampunan - pelanggaran-pelanggaran, menurut - kekayaan - anugerah
[G0859](#) [G3588](#) [G3900](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4149](#) [G3588](#) [G5485](#)
 αὐτοῦ;
 -Nya;
[G0846](#)

Sebab di dalam Dia dan oleh darah-Nya kita beroleh penebusan, yaitu pengampunan dosa, menurut kekayaan kasih karunia-Nya,

8 ἧς ἐπέρισσευσεν εἰς ἡμᾶς ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ φρονήσει;
 yang Dia-limpahkan kepada kita dalam segala hikmat dan pengertian;
[G3739](#) [G4052](#) [G1519](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4678](#) [G2532](#) [G5428](#)

yang dilimpahkan-Nya kepada kita dalam segala hikmat dan pengertian.

9 γνωρίσας ἡμῖν τὸ μυστήριον, τοῦ θελήματος αὐτοῦ, κατὰ τὴν
 menyatakan kepada-kita - rahasia, - kehendak -Nya, menurut -
[G1107](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#)
 εὐδοκίαν αὐτοῦ, ἣν προέθετο ἐν αὐτῷ,
 kerelaan -Nya, yang Dia-tentukan di-dalam Dia,
[G2107](#) [G0846](#) [G3739](#) [G4388](#) [G1722](#) [G0846](#)

Sebab Ia telah menyatakan rahasia kehendak-Nya kepada kita, sesuai dengan rencana kerelaan-Nya, yaitu rencana kerelaan yang dari semula telah ditetapkan-Nya di dalam Kristus

- 10 εἰς οἰκονομίαν τοῦ πληρώματος τῶν καιρῶν; ἀνακεφαλαιώσασθαι τὰ
 untuk pengelolaan - kepenuhan - waktu-waktu; mempersatukan -
[G1519](#) [G3622](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G2540](#) [G0346](#) [G3588](#)
- πάντα ἐν τῷ Χριστῷ, τὰ ἐπὶ τοῖς οὐρανοῖς, καὶ τὰ ἐπὶ
 segala-sesuatu di-dalam - Kristus, - di - langit, dan - di-atas
[G3956](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1909](#)
- τῆς γῆς;
 - bumi;
[G3588](#) [G1093](#)

sebagai persiapan kegenapan waktu untuk mempersatukan di dalam Kristus sebagai Kepala segala sesuatu, baik yang di sorga maupun yang di bumi.

- 11 ἐν αὐτῷ, ἐν ᾧ καὶ ἐκληρώθημεν, προορισθέντες κατὰ
 di-dalam Dia, di-dalam siapa juga kita-dipilih, telah-ditetapkan menurut
[G1722](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G2820](#) [G4309](#) [G2596](#)
- πρόθεσιν τοῦ τὰ πάντα ἐνεργοῦντος, κατὰ τὴν βουλήν τοῦ
 rencana dari-Dia yang- segala-sesuatu mengerjakan, menurut - keputusan dari-
[G4286](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1754](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1012](#) [G3588](#)
- θελήματος αὐτοῦ;
 kehendak -Nya;
[G2307](#) [G0846](#)

Aku katakan "di dalam Kristus", karena di dalam Dialah kami mendapat bagian yang dijanjikan -- kami yang dari semula ditentukan untuk menerima bagian itu sesuai dengan maksud Allah, yang di dalam segala sesuatu bekerja menurut keputusan kehendak-Nya --

- 12 εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς, εἰς ἔπαινον δόξης αὐτοῦ; τοὺς
 supaya - menjadi kita, untuk pujian kemuliaan -Nya; -
[G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1519](#) [G1868](#) [G1391](#) [G0846](#) [G3588](#)
- προηλπικότας ἐν τῷ Χριστῷ;
 telah-lebih-dulu-berharap di-dalam - Kristus;
[G4276](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5547](#)

supaya kami, yang sebelumnya telah menaruh harapan pada Kristus, boleh menjadi puji-pujian bagi kemuliaan-Nya.

- 13 ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς, ἀκούσαντες τὸν λόγον τῆς ἀληθείας, τὸ
 di-dalam siapa juga kamu, setelah-mendengar - firman - kebenaran, -
[G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4771](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#)
- εὐαγγέλιον τῆς σωτηρίας ὑμῶν, ἐν ᾧ καὶ πιστεύσαντες,
 Injil - keselamatanmu, - di-dalam siapa juga, setelah-percaya,
[G2098](#) [G3588](#) [G4991](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4100](#)
- ἐσφραγίσθητε τῷ Πνεύματι τῆς ἐπαγγελίας, τῷ Ἁγίῳ;
 kamu-dimeteraikan dengan- Roh - perjanjian, - Kudus;
[G4972](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G0040](#)

Di dalam Dia kamu juga -- karena kamu telah mendengar firman kebenaran, yaitu Injil keselamatanmu -- di dalam Dia kamu juga, ketika kamu percaya, dimeteraikan dengan Roh Kudus, yang dijanjikan-Nya itu.

14 ὁ ἐστὶν ἀρραβὼν τῆς κληρονομίας ἡμῶν, εἰς ἀπολύτρωσιν τῆς
yang adalah jaminan dari- warisan kita, sampai penebusan -
[G3739](#) [G1510](#) [G0728](#) [G3588](#) [G2817](#) [G1473](#) [G1519](#) [G0629](#) [G3588](#)

περιποιήσεως, εἰς ἔπαινον τῆς δόξης αὐτοῦ.
milik-kepunyaan, untuk pujian - kemuliaan -Nya.
[G4047](#) [G1519](#) [G1868](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#)

Dan Roh Kudus itu adalah jaminan bagian kita sampai kita memperoleh seluruhnya, yaitu penebusan yang menjadikan kita milik Allah, untuk memuji kemuliaan-Nya.

15 Διὰ τοῦτο, κἀγώ, ἀκούσας τὴν καθ' ὑμᾶς πίστιν ἐν
Oleh-karena ini, aku-juga, setelah-mendengar - tentang- kamu iman di-dalam
[G1223](#) [G3778](#) [G2504](#) [G0191](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4771](#) [G4102](#) [G1722](#)

τῷ Κυρίῳ Ἰησοῦ, καὶ τὴν ἀγάπην τὴν εἰς πάντα τοὺς
- Tuhan Yesus, dan - kasih - kepada semua -
[G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#)

ἀγίους,
orang-orang-kudus,
[G0040](#)

Karena itu, setelah aku mendengar tentang imanmu dalam Tuhan Yesus dan tentang kasihmu terhadap semua orang kudus,

16 οὐ παύομαι εὐχαριστῶν ὑπὲρ ὑμῶν, μείαν ποιούμενος ἐπὶ τῶν
tidak berhenti mengucap-syukur untuk kamu, menyebut membuat dalam -
[G3975](#) [G3973](#) [G2168](#) [G5228](#) [G4771](#) [G3417](#) [G4160](#) [G1909](#) [G3588](#)

προσευχῶν μου,
doa-doaku -,
[G4335](#) [G1473](#)

aku pun tidak berhenti mengucap syukur karena kamu. Dan aku selalu mengingat kamu dalam doaku,

17 ἵνα ὁ Θεὸς τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ Πατὴρ τῆς
supaya - Allah dari- Tuhan kita, Yesus Kristus, - Bapa -
[G2443](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#)

δόξης, δῶν ὑμῖν πνεῦμα σοφίας καὶ ἀποκαλύψεως, ἐν
kemuliaan, memberikan kepadamu roh hikmat dan wahyu, dalam
[G1391](#) [G1325](#) [G4771](#) [G4151](#) [G4678](#) [G2532](#) [G0602](#) [G1722](#)

ἐπιγνώσει αὐτοῦ,
pengenalan -Nya,
[G1922](#) [G0846](#)

dan meminta kepada Allah Tuhan kita Yesus Kristus, yaitu Bapa yang mulia itu, supaya Ia memberikan kepadamu Roh hikmat dan wahyu untuk mengenal Dia dengan benar.

18 πεφωτισμένους τοὺς ὀφθαλμοὺς τῆς καρδίας ὑμῶν, εἰς τὸ εἰδέναι
diterangi - mata - hatimu -, supaya - mengetahui
[G5461](#) [G3588](#) [G3788](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1492](#)

ὑμᾶς, τίς ἐστὶν ἡ ἐλπίς τῆς κλήσεως αὐτοῦ, τίς ὁ πλοῦτος τῆς
kamu, apa adalah - harapan dari- panggilan -Nya, apa - kekayaan -
[G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G2821](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4149](#) [G3588](#)

δόξης τῆς κληρονομίας αὐτοῦ, ἐν τοῖς ἀγίοις,
kemuliaan dari- warisan -Nya, di-antara - orang-orang-kudus,
[G1391](#) [G3588](#) [G2817](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0040](#)

Dan supaya Ia menjadikan mata hatimu terang, agar kamu mengerti pengharapan apakah yang terkandung dalam panggilan-Nya: betapa kayanya kemuliaan bagian yang ditentukan-Nya bagi orang-orang kudus,

- 19 καὶ τί τὸ ὑπερβάλλον μέγεθος τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, εἰς
dan apa - kebesaran-yang-melampaui keagungan dari- kuasa -Nya, kepada
[G2532](#) [G5101](#) [G3588](#) [G5235](#) [G3174](#) [G3588](#) [G1411](#) [G0846](#) [G1519](#)
- ἡμᾶς, τοὺς πιστεύοντας κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ κράτους τῆς ἰσχύος
kita, - yang-percaya menurut - pekerjaan - kekuatan - kekuatan
[G1473](#) [G3588](#) [G4100](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1753](#) [G3588](#) [G2904](#) [G3588](#) [G2479](#)
- αὐτοῦ,
-Nya,
[G0846](#)

dan betapa hebat kuasa-Nya bagi kita yang percaya, sesuai dengan kekuatan kuasa-Nya,

- 20 ἦν ἐνήργηκεν ἐν τῷ Χριστῷ, ἐγείρας αὐτὸν ἐκ νεκρῶν,
yang Dia-kerjakan di-dalam - Kristus, membangkitkan Dia dari orang-mati,
[G3739](#) [G1754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1453](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#)
- καὶ καθίσας ἐν δεξιᾷ αὐτοῦ, ἐν τοῖς ἐπουρανίοις,
dan mendudukkan di kanan -Nya, di - tempat-tempat-surgawi,
[G2532](#) [G2523](#) [G1722](#) [G1188](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2032](#)
- yang dikerjakan-Nya di dalam Kristus dengan membangkitkan Dia dari antara orang mati dan mendudukkan Dia di sebelah kanan-Nya di sorga,

- 21 ὑπεράνω πάσης ἀρχῆς, καὶ ἐξουσίας, καὶ δυνάμεως, καὶ κυριότητος,
jauh-di-atas segala pemerintahan, dan kuasa, dan kekuatan, dan ketuanan,
[G5231](#) [G3956](#) [G0746](#) [G2532](#) [G1849](#) [G2532](#) [G1411](#) [G2532](#) [G2963](#)
- καὶ παντὸς ὀνόματος ὀνομαζομένου, οὐ μόνον ἐν τῷ αἰῶνι τοῦτω, ἀλλὰ
dan setiap nama yang-disebut, tidak hanya di - zaman ini, tetapi
[G2532](#) [G3956](#) [G3686](#) [G3687](#) [G3756](#) [G3440](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3778](#) [G0235](#)
- καὶ ἐν τῷ μέλλοντι;
juga di - yang-akan-datang;
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3195](#)

jauh lebih tinggi dari segala pemerintah dan penguasa dan kekuasaan dan kerajaan dan tiap-tiap nama yang dapat disebut, bukan hanya di dunia ini saja, melainkan juga di dunia yang akan datang.

- 22 καὶ πάντα ὑπέταξεν ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ αὐτὸν
dan segala-sesuatu Dia-tundukkan di-bawah - kaki -Nya, dan Dia
[G2532](#) [G3956](#) [G5293](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0846](#)
- ἔδωκεν κεφαλὴν ὑπὲρ πάντα τῇ ἐκκλησίᾳ,
diberikan kepala atas segala-sesuatu bagi- jemaat,
[G1325](#) [G2776](#) [G5228](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1577](#)

Dan segala sesuatu telah diletakkan-Nya di bawah kaki Kristus dan Dia telah diberikan-Nya kepada jemaat sebagai Kepala dari segala yang ada.

- 23 ἥτις ἐστὶν τὸ σῶμα αὐτοῦ, τὸ πλήρωμα τοῦ τὰ πάντα,
yang adalah - tubuh -Nya, - kepenuhan dari-Dia yang- segala-sesuatu,
[G3748](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3956](#)
- ἐν πᾶσιν πληρουμένου.
di-dalam segala memenuhi.
[G1722](#) [G3956](#) [G4137](#)

Jemaat yang adalah tubuh-Nya, yaitu kepenuhan Dia, yang memenuhi semua dan segala sesuatu.